

體強壯雖仍有僥無患之念亦必重視乎儲蓄之一層較尋常保法滿期還款祇還其所保之數而另加應攤之餘利而已茲本公司又有一法其保期與尋常保法一律十年十五年二十年而滿期還款則加倍奉還另加餘利假如保五千元而滿期則還一萬兩再派以屆時應攤之餘利惟期內設或不測則祇照原保數五千兩賠償是此種保法則與尋常保法同而滿期還款則預先定明加倍再加攤餘利有此意欲互資以之經營事業或種子母可以優游以樂其天年矣本公司在北京工商部註冊又在倫敦香港北之律漢拿島巫來聯邦緬甸印度等政府註冊并在中外營業均得政府保護

如有欲投保者請到土庫街亞吉三千七號二樓面商可也

丙辰年正月初五日

丙辰年正月初五日

報新滙總  
THE UNION TIMES.

NO. 126, CROSS STREET SINGAPORE

(號五十七零千三第紙聞新)

日五十月五辰丙次歲年七十六百四千式子孔  
四拜禮日五十月六年五國民華中

△本報增價廣告

閱報諸君鑒敬啟者本報所用紙張查其價格自客歲以來有增無減近日市情竟貴至一倍有奇其載脚燕梳等費亦同起價因此之故現定于四月初一日起畧增報價以資彌補仰祈閱報諸君諒而維持之也

價目列左

價目列左

計 劃

全年每份價銀十二元

半年每份價銀七元

三個月每份價銀三元七角五占

一個月每份價

每張價銀七占

丙辰年四月十一日

本報披露

THE EAST ASIATIC Co., Ltd.  
Singapore.

啓者本號專辦入口貨物現有大  
幫加士巴啤酒出賣價甚相宜諸  
君賜顧請至以下所列各號  
購買便得



本公司另有

OK  
窩士敏土  
澤鐵  
泡製樹乳醋  
發售

新嘉坡唯一代理衣士亞西亞的有限公司啓

服用韋廉士  
紅色清導丸  
抵禦夏季各  
種疾病相侵

夏伏炎天首貴血液清涼故夏季內腸必須清潔時常注意大便必逐日通順有序方保無虞幸韋廉士紅色清導丸正合此用爲微利之良藥功力平穩出自天然專治大便秘結平肝腸清胃火療頭痛凡舌起厚苔面現紅瘰均可取服并免痢疾腹瀉之患請爲購備紅色清導丸一瓶可免夏季疾病之慮凡經售西藥者均有出售每一瓶叻銀五角至星架坡土庫街韋廉士醫生藥局原班回件



A black and white illustration showing three people. On the left, a man is seated at a desk, resting his head on his hand. In the center, a man stands holding an open book. On the right, a woman stands looking towards the man with the book. A small sign with the letter 'P' is visible in the upper left corner.


健康爾使可丸補色紅生醫大士廉韋款妻

有妻者鑒

韋廉士大醫生紅色補丸如何有益于妻女

大抵男子皆知韋廉士大醫生紅色補丸爲男子身體復原精力強健之要藥殊不知此丸對于婦女亦多奇功可稱爲婦科各症之聖藥其有益于婦女誠匪淺鮮也倘若令愛年已及笄猶未發育應即予以韋廉士大醫生紅色補丸補苦臟消身體立時舒展月信有序精神煥發矣如若曾夫人因生產過勞服用韋廉士大醫生紅色補丸定必精力復原身體強健也或年已逾四旬天癸將絕之際必多隱疾一服是丸莫不藥到春回誠爲天下馳名婦科之聖藥也世有無數爲夫爲父者曾親受是丸之奇功卽如浙江紹興龍華寺大夏叢刊社陳慎齋君之謝函亦千萬其中之一也其來信云內人前患月信不調腰酸頭痛諸病咸集臥床呻吟醫皆束手亟服韋

孟



大

藥

房

●神効白濁藥水

此藥水每日服三次或四次每次飲一茶匙調勻清水兩湯匙服下立見奇効全愈也

價每瓶  
小大  
五壹  
角元

◎追風骨痛藥水

此藥水耑治久年新得風濕週身骨痛頭痛并酒風脚痛及花柳疳疔魚口便毒等症每日宜服三次每次一湯匙和水飯後服爲度

◎生髮香油

此藥油耑生鬚髮能令  
禿者復生且可免髮白  
過早宜於早晚梳洗時  
將油刷在髮脚之處旬  
月鬚髮叢生且光潤非  
常誠固髮

中五角  
每磚價銀大一元

●花柳搜毒藥水

此藥水專治花柳傳染諸毒疳疔骨痛魚口便毒水銀蝕爛飢肉臭腐或癢或痛等症並治一切陰陽惡瘡頑癬頑癩每日宜服三次每次三四錢調水服爲度如症深者務須寧耐多服數罇自無不愈用時須先將藥瓶搖動

民國四年八月八日  
孟大藥房謹啓



○啓者本公司已舉張仲賢君爲本坡本公司掛沙代理人由是年陽歷六月一號就職此佈

丙辰年五月初二日

甘馬施有連保險公司分局司理心士謹啓







外報廣告不虛傳也

△正舖在廣東省城太平門內新街開張▽

每合一元 每打十元

代理

庇能新街中法 沙撈越前街中法 金寶瓊會豐分局  
吉隆坡茨廠街永興 巴城小南門三昌 太平埠會豐分局  
霹靂北峇街會豐 泗水埠三昌公司 小坡大馬路保寧堂  
暹羅埠新馬路中法 芙蓉戲院街天珍 大坡大馬路會豐  
三仔冷五洲藥房 馬六甲 廣和生 砂朥越利濟公司

總發行所在石叻大馬路松栢街口潘敬巷謹識

△招徠廣告

本公司係專業代辦英國及歐洲大陸諸國大宗件頭之洋貨誠信相孚名馳遐邇茲將所辦到之洋貨款式畧列于後各樣書簿筆墨紙料及靴鞋皮料與製煉化學之藥物各色雅名藥水藥料并新款磁器瓦器玻璃器兩輪車摩打電車及摩打車內所有應用之物件與一切羊毛製造而成之貨物及女界所用之輞婦女裝飾之各品物與及各款雜色布疋又各玩要之各種物件馳名之水香香料鐵器機并器五金所造成之各品金銀首飾金銀碗盤與大小各款時鏢及影相之器具眼目中所用之物件又諸色食品及各種油料一切歐洲之貨物名目太多不能盡錄諸商有欲購顧或代辦本公司所抽之佣金自必八仙半至五八仙為止斷無過取至所代辦之貨二依期而寄萬無延誤及貨款單水照市例扣除貨款特別之價廉並信示知本公司必歡迎定然照住址寄上倫敦託本公司代賣各種土產貨物動到而商無不贊成此佈

威廉申公司創自一千八百一十四年在押者只倫敦連E.C.第二十五號門牌開張若通電可寫

William Wilson & Sons  
25, Abchurch Lane, London, E.C.



[illegible]







廣東要聞二

△陸軍部致日領事促其退位書  
敬啟者：不與貴領事握手叙談。數月矣。聞近奉貴國大都督委任。為辦理支那司令。統率全部。移駐梧州。聽候調遣。事關粵省。未及貽誤。故以貴國大都督委任。故人情重。難以近日管見所及。被逐直陳。唯貴領事詳察焉。現在敵國時局。日趨干戈。生民塗炭。商業凋殘。滿目瘡痍。亂匪有定。推原其故。實貴國一人尸其咎。既爾帝號以自娛。復爾總統而不退。咸失信譽。內政外交。無施而可。若仍奉為元首。則國民反對之勢。不但留世界歷史之污點。抑以失亞洲民族之人格。故貴國總統。桂系之風。若漸。若川。若蘇。若魯。若郭。紛紛獨立。此無他。反對貴國一人也。夫以一人之故。而致大局崩潰。此誠有良心。有不顧於引退者乎。夫貴國昔日之受任總統也。國民正式選舉之。友邦正式承認之。及其制自為也。則國民反對。友邦警告。按照國際約法。貴國之總統。已成。未日裁判。欲為公民一份子。且不可得。而貴國四萬萬人民。尙尊貴國為元首。有是理耶。且貴政府迭次命令。固聲明貴國地位。係帝國元首。今帝國取消。復為總統。此等情。何以服天下。在昔友邦之承認貴國。承認其為民國總統也。既為皇帝則承認當然無效矣。乃貴國皇帝。忽焉總統。在彼固不惟反復無常。在國際斷不能認然。善乎貴國國民代表。對華大會。有不承認貴國為總統之宣言。今者東南各省。被逐於貴國者。十之七八。被逐於土匪者。十之二三。廣東為海濱廣漠。交通最廣。商務最繁。近日討口之聲。震高。故民軍之氣勢。不肖土匪。冒名起義。橫行各屬。與貴國為難。近來貴國商業發達。為全球冠。大都以敵國為難。而運銷於廣東者尤多。丁此時期。損失正自不貲。仗義執中。當亦無旁貸。敢請貴領事。推本此意。發起聯合各國駐粵領事。將地方團練。商務凋殘情形。據實轉電各國駐京公使。忠告貴國。早日退位。以順大局。則貴領事暨各國領事。功德為不淺矣。聞貴領事與貴國相相之雅。請發表公言。以盡國民之責。尙希採擇施行。實為厚幸。肅此。並候日社。不宣。陸軍部。

△陸軍部將校團之進行  
陸軍部將校團之進行。由粵來汕投効之舊有陸軍人員。絡繹不絕。現司令部。特派前廣東模範營長歐陽。極力設法召集云。

△派員清算公款  
梅福清算公款委員。莫總司令已派定王君雨生担任。現王君已電告四縣造冊。聽候到署核算云。

各藥房均有出售



各藥房均有出售

○真參又到  
高麗參 每兩一元  
元五枝十元六枝八元  
照舊價代售吉寧街  
甲寅年八月十八日  
尹漢石謹啟

廣東平地黃廣善堂馳名第一  
好酒到叻  
黃廣善堂一藥酒色酒中外皆知其美。本號專辦。原庄發行。凡欲購者。請向本號。或向各埠分號。一試便知。原庄之精美。與別家之酒。大不相同。也。酒味太多。不能盡錄。寄外埠。格外相宜。中華民國三年五月二十日  
總代理 星架坡 豐源街 廣昌號謹啟

自然止痛消腫。永無復發。俟脫落之後。用人乳或牛乳。浸一夜。待其吐清毒氣。便可再用。  
(價目) 每打五元 每瓶五角  
石叻大馬路會豐商店總代理

此石能醫惡毒大瘡。時疫毒核。及蛇蝎蜈狗咬傷等症。  
取石置患處。即粘吸不動。拔盡毒氣。自然脫下。輕者一小時。重者一週時。  
標商錄登

吡喃保險有限公司  
連有施嗎吡  
白告司公限有險保  
心報人理司坡架星  
民國四年二月十八日  
正元兆十伍百一銀存貯實司公本

印度清血丸  
磨士醫生  
生醫  
此丸全用草木精液製成。並無別物。攪雜服食。後行於各經。無令人作悶。及作扭痛之弊。其藥乃施溫柔之力。以取效者也。此丸善探病源。非他藥所能及。服食之。能通大腸。壯脾胃。能令肝經活潑。能令人身之血質潤而色紅。此乃穩當可靠之藥。服之。一定見效。開常。每星期服食一兩次。作為溫補之劑。則毛病減却。多矣。凡遇食不消化。及血不清潔。以致身體不安者。用此丸治之。其功效靈驗。可謂天下無雙者也。  
每瓶五角  
金士鐸有限公司盧巨川啟

吳國賢固本培元  
育亨賓  
福德醫生正始創秘製育亨賓功用說  
長壽之藥。固本培元。一由于元氣不足。元氣不足。則百病叢生。故欲求長壽。必先固本。固本之藥。莫如育亨賓。育亨賓之功用。能補元氣。壯精神。益血脈。強筋骨。凡元氣不足。精神不振。血脈不暢。筋骨痠痛。服此丸。立見奇效。此丸之功用。能補元氣。壯精神。益血脈。強筋骨。凡元氣不足。精神不振。血脈不暢。筋骨痠痛。服此丸。立見奇效。此丸之功用。能補元氣。壯精神。益血脈。強筋骨。凡元氣不足。精神不振。血脈不暢。筋骨痠痛。服此丸。立見奇效。  
服法：每日三次。每次一丸。開水送下。  
每打十五元 每瓶一元五角  
總代理：衛安公司  
分售處：  
吡喃 吡喃安公司  
馬六甲 吡喃安公司  
砂朥越 吡喃安公司  
吉隆坡 吡喃安公司  
檳城 吡喃安公司  
怡保 吡喃安公司  
芙蓉 吡喃安公司  
馬六甲 吡喃安公司  
砂朥越 吡喃安公司  
吉隆坡 吡喃安公司  
檳城 吡喃安公司  
怡保 吡喃安公司  
芙蓉 吡喃安公司



乙卯年正月初七日

代理處

叻 唯衛安公司

港 口 廣兆全

麻 坡 就利號

馬 山 港 興利源

吉 隆 廣兆昌

巴 生 廣兆生

美 蓉 江 利

洪 桂 昌 披露



廉南湖致徐東海書

徐東海致廉南湖書

白告行銀利有即望代根嗎

坂井

●香港福安洋面火燭保險有限公司告白

粵東本公館在香港政府註冊實備資本銀一百萬員專保洋面各  
 埠來往輪船貨物并保單字傢私各貨物火燭燕梳所有章程悉照英  
 例辦理務請各商主垂顧請于漆木街門牌第二百一十五號新  
 公司二樓代理處妥酌可也此佈  
 中華民國元年二月廿二日  
 代理人朱子佩謹啟

此丸石叻專在馬交街周昌記門牌九號發售  
 此丸石叻並無分枝別號代法  
 中華民國五年二月十九日  
 本堂主人啓

羅士白露濁丸

蓋病求治醫者貴精藥能就愈者自速理固然也惟我中國醫學未明見症殊多拮手如五淋白濁一門各家丸藥雖多應效者實少得患者不惟破耗資財其碍於生命前途子嗣後續尤爲要也本醫生研究是症多年深得該症蘊奧無論花柳白濁忍精白濁虛寒白濁因勞致損白濁虧損白濁濕熱白濁便痛白濁便前白濁便後白濁多年不止白濁思慾白濁夢遺白濁等症藥到無不立奏厥功

(價目) 每罇價銀一元二角

總發行所石叻大馬路會豐商店

天喜堂名老牌調經丸

老  
在香港中環坭街  
天喜堂商標  
准商標用老牌為記  
正  
在羊城西關光雅里



非  
萬  
全  
敢  
獨  
沽  
一味

丸經調婢老曰故受傳婢老之府王親某都京自得方此  
啓祥記昌周助石 佈此候無上付期依加照費郵顧光埠各洋南

馮花柳君良藥瑞

廣東省城下九甫馮君瑞醫生專門醫花柳症者也  
所醫必效遠近知名其所製之「消毒汁」(白濁丸)曾試服者無不認為治花柳聖藥本主人為利便同胞起見特運到大埠以便諸君就近採買功用列左花柳消毒汁此汁之功效一治疳疔魚口芒莖瘰癧新舊骨痛其止癢瘻及身沾花柳服攻伐之藥過老致身體日形衰弱毒仍未清或外患已愈內毒未清者一治身患花柳遺傳妻子致胎毒叢生身體衰弱日形消瘦及老年花柳喉爛鼻爛血癰頑癬綿莫愈者一治因患花柳致傷生育肌體久不成孕或因行毒致常小產者確能醫治花柳一切毒疔并無損身水不再發誠治花柳症之聖藥也

每樽銀一元五角

白濁丸治新久白濁五淋白濁每瓶銀一元

南洋一帶  
代理總發  
行朱中興  
教時普濟  
水星加坡  
大馬路五  
十四號

與總代理石叻大馬路衛安公司購取不拘大帮零沽一律歡迎價格尤爲克己

每罇壹角 大帮批發價甚相宜

**衛安公司**

朱中興主人現新出中興聯集書壹册內容豐富爲開通智識之要旨凡買普濟水照原價三元以上者送書二册所到無多購者快來本公司專辦中國土布福州漆器西湖藕粉

本公司專運 福州漆器 中國土布發售  
杭州白菊 西湖藕粉發售

總售處 石叻大馬路衛安公司  
拆與號新街

大瓶每枝二元  
大瓶每打  
二十元



# 保來氏

各埠藥店均有發售

總代理  
 星嘉坡 檳榔嶼 衛安公司

星嘉坡 大馬路 羅氏藥房

處砂勝越利濟公司

小瓶每枝一元二角  
 打十二元

本主人有見及此為慎重起見特刊告揭明前曾購過本主人所創製救時普濟水者復加小心認明細究藥味勿受其所愚倘未曾購過者須認明樽底有朱中興二字并張仲景先生真像為商標(商標注冊)方不致誤其偽術是亦本主人之幸抑亦賜顧諸君之幸也再者本主人并無分枝別處亦無子侄另行開創倘有藉言乃係假冒幸勿聽信此藥全權交托香港廣裕豐總代理發行凡內外埠如欲購買大瓶或願代理發行者價格格外相宜辦理更為通融統請逕向香港

救時普濟水

一二購者各臻而獲東揆微雲利之目的小異希維速利之目的此等無恥之徒實以偽藥欺人欲速一時之貪念於害于其自已一人者

小而不顧養生之性命者實大按此水係為挽救凶險墮危于頃刻之症大非與尋常無足重輕者之可比即如時症疫癘絞腸抽筋腹痛痢疾痛急痧症凡初起無論大小疾疴一經服之數分鐘立能見效苟非加意細察誤購贗藥固無起色也恐生命不保也凡購藥者可不慎哉

●注意  
注意

購買朱中興救時普濟水者提防影射

本主人所創製救時普濟水功用之宏經  
驗之速凡海內外購用諸君子久矣目之  
爲治病萬應之聖藥近來銷流尤爲普遍  
凡城都市鎮村鄉僻壤人人莫不樂爲備  
用更辦之隨時不可少之隨身寶丹也此  
種明證久蒙世人所公許實非本主人之  
過言也如此水者若非具有絕大功能曷  
克臻此

近查市上有無耻奸  
人假用本主人姓氏  
并將救時普濟水五  
字圖倒影射或更改



著者Houre De Balzac · (二續) (武林魏易譯)

(未完)

發售所  
石叻總滙新報

民國四年四月十一日

夫照相者乃美術之一先學之專門苟非究研有素而欲克達其力者非易事也夫之已的該臺欲其難矣本樓上八對子  
臺蓋推廣斯業特辦了影相樓以備施之欲攝影而賜顧者本樓路臨十字地位適宜高途則屏軒窗洞敞衣服則中西兼備款式文明畫景數雅俗共觀務求悅目隨意點綴風景天然無論所影大小相片與及放大皆栩栩如生且用歐美上等藥料歷久不變本主人又以美術一門素為歐美所重吾人須所以急當講求者也故不惜資本特出貶美辦到各款影相器具及各種影相藥料如大小影相快鏡旅行揭帶影鏡游戲攝影手鏡圖書山水配景及影相一切所用物件皆由歐美名廠所製最新式最快捷其價目又最克己以備諸同胞之購用為研究之資助焉本樓開設在石叻漆木街門牌二百一十五號現分枝店於吉隆坡諧街門牌九十九號諸君光顧請即移玉蒞臨為盼此佈

中華民國三年五月廿日

廖新影相樓謹啟

一清快水

去瘀生新之功誠爲實熱症之先鋒瘍科之至寶也  
每樽兌三角八占



本堂獨得異訣秘製平安萬金油統治男婦老少內外科各症或搽或食隨用得宜無病能匡扶正氣有病解毒驅邪名全球馳名各處船乘車可恃為護身之寶也

每罐大五角六  
小二角

一天來血

人必先無所虧損。再以後天得培養之法。庶幾氣體健康。延年益壽。實百不得一者也。此藥水按先後天氣。



智多謀轉弱爲強命效卓著且能除百病于無形物美價廉真中外藥品中獨一無二之至寶也

此丹利用其薄統治傷寒中  
毒疫氣凡金瘡毒不服水土  
昏眩胸膈飽滯飲食不化腹  
急服之立愈尤宜于咳嗽各

年脚巴膿水淋漓花柳腫毒排膿止痛之痛拔毒生肌或食或貼奏奇功即無病之生止渴安居出隨或和食藥葉快亦避穢從神津止渴安居出隨身攜帶復益無窮告同胞母忽視此隨身寶也老舖印光廣東街門牌一百二十八號(永安堂)分局仰光電話一千三百三十一號

羣 人 我 健

益腦補心汁

**價目**  
大料每瓶售洋三元每打三十二元半  
料每瓶售洋一元六角每打十八元外  
卓與博寄費不取  
凡購九斤者通日

三等文虎章 少卿銜 滬海道尹 楊

此汁功用。專能培養腦之力。補助心之血。腦有力則一切頭暈目眩。耳鳴眼花。健忘生倦。腰痛膝軟。骨節酸楚。夢遺滑泄。下元衰弱。子嗣艱難。婦人赤白帶下。月經不調。子宮虛冷。艱於生育等症。自然消滅。心有血。則一切心悸少寐。精神恍惚。驚悸恐懼。夜夢紛紜。面黃肌瘦。神疲力倦。未老髮白。諸虛百損。婦人滑胎。痛經冷經。或前或後等症。自能免除。況對我戒煙後精血虧損。服之能使還復其康健之身。大病後元氣斷傷。服之能挽救其虛弱之體。無病之人。服之能使康健逾常。精神百倍。瘦之質。服之能使肥胖雄壯。重量加增。血虛之體。服之能使烏鬚黑髮。面色紅潤。宜春宜夏。宜秋宜冬。尤爲人生必不可少之補品。華產獨一無二之聖藥。大料一瓶。即可見效。常服不輟。返老還童。我父老。我伯叔。我兄弟。我姊妹。盡請試之。

振華大藥房

振華小兒去風藥水 此藥爲小兒聖藥所有因出牙發生各種病症驚風腹脹氣壓作嘔厭食啼哭無常等弊用之無不見効其服法一歲以下者服半茶匙至一茶匙一歲以上者服一茶匙至二茶匙  
 振華風濕骨痛油 此油專治筋絡骨節各疼痛無論由風濕或花柳所致者又如腰部及臂骨疼痛及扭傷等症用之最爲神効用此油搽於患處以手擦約十五分鐘久每日約四五次  
 振華香味滴油 滴油味惡難於服食人所共知本藥房特用新法除去惡味令有一種香氣以適服者之口故與市上尋常所售者不同  
 振華潤顏香水 用此香水能去皮膚上之粗痕及各種黃色斑痣又能令顏色光艷皮膚潤澤每於洗浴之後搽於面部功効立見

遷舖廣告

[illegible]

民國四年三月八日

**Singapore.**  
Telephone No. 1471

振華大藥房謹啟



**你欲強壯顏豐否**

凡人誰不喜康健而惡瘦弱然世之弱人多而壯人者何也究其原因大抵由於腸胃不合食物難於消化或由於血液虧耗流行停滯若不及早調治不但一生失其力作甚或至於夭折本藥行有鑒於此特聘英美醫學大家精心研究得此補血補腦補腸助消化之良劑首穀藥片是也此藥暢行以來百試百驗誠養生第一無二之聖藥世之有志衛生者曷不速購此藥而享無窮之幸福耶

此係服藥轉弱為強者之証

此藥發行兩載以來荷蒙海內外仁人志士聞名媛爭服以後立奏神效來函感謝証明此藥之功效者已達五千餘人佳許備至蓋此藥耐心連服即可轉弱為強轉瘦為胖其補血潤腸助消化之速效詢令人莫名其妙也世之歡迎首穀藥片者請速服此藥真有扶助濟瘦之功用也 每一瓶四十粒裝內星加坡銀一元二毫五分每六瓶星加坡銀六元五毫購買六瓶者遠近勿論郵費一概在內

**SARGOL**  
首穀藥片

代理處  
叻馬路  
大馬路

會豐商店  
廣生行  
羅氏大藥房  
南安公司  
余仁生  
滋堂

神洲藥房  
民興藥房  
中興藥房  
美濟藥房  
萬春和  
小坡會豐商店

小坡德豐棧  
萬山濟  
老德宮  
張裕和  
萬山棧

南洋羣島總代理處星加坡也此窩士渠公司  
戊天下各處經售西藥者均有出售

英國倫敦  
美國紐約  
首穀藥房謹啓







電。頗極焦灼。茲正設法催促。無可奉告等語。若然。則實垣在事實上恐仍難成爲問題云。

**藥** 近定能按付址到不悞

31, West 125th Street,  
 New York N. Y.  
**最新發明**  
**不受花柳傳染之妙藥**  
 疔梅毒瘡瘍等種種惡疾萬端痛楚不得不延醫診  
 治倘惡醫治法尙無大害否則漸漬日深呻吟牀第  
 久遂成廢當其痛苦之時上貽父母之憂下增妻兒  
 之痛是以至樂之事而獲最苦之境也如用此藥可  
 保其決不受傳染之毒可以從心所欲永無後患如  
 無功効原銀送回 每樽價銀二元二角此價殊為  
 廉賤凡好狎邪游者不可不備三數樽以爲不時  
 之需此藥用樽裝載極為輕便藏之身上不虞累贅  
 樽上備列華英文詳載如何用法及如何功效用過  
 便知惟欲購此藥即剪此告白及藥價付來不論遠  
 近定能按付址到不悞

以上所言暢銷  
之說誠非虛謬  
謂予不信請往  
本埠售賣此酒  
之商店一查便  
知買家固購此  
正萬蘭池酒也

Fine  
Quality.